

D

Art.-Nr. 11208

Reserveradträger „Cross“



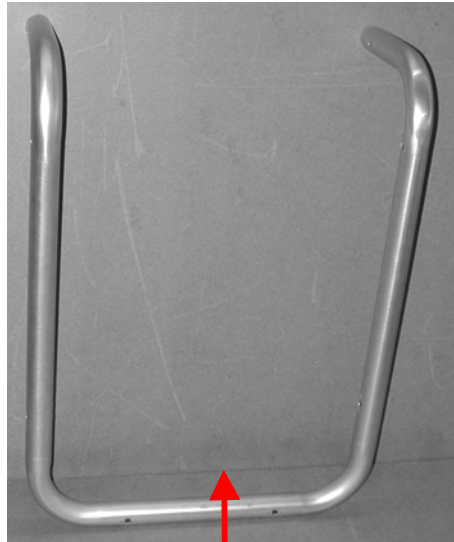
DE GB F I NL CZ SK

Sehr verehrter Kunde,

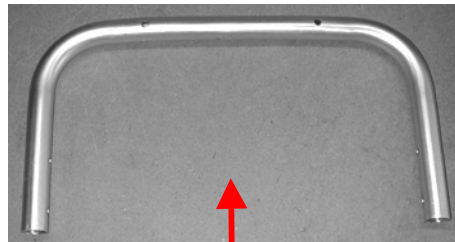
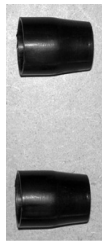
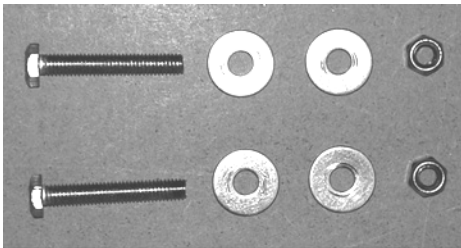
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Dieser Geländewagenträger wurde auf Vollständigkeit hin überprüft. Der Reserveradträger ist aus Aluminium mit einem Eigengewicht von ca. 7 kg mit Befestigungsteile und Fahrrad – Rahmenhalter.

Bevor Sie mit der Montage beginnen, sollten Sie die Vollständigkeit des Geländewagenträgers überprüfen und die Montageanleitung sorgfältig durchlesen und unbedingt die Sicherheitshinweise beachten. Denken Sie bitte daran, dass einige in der Stückliste aufgeführten Teile bereits vormontiert sind. Technische Änderungen vorbehalten.

Bild 1, Image1, Image1, Immagine 1, Afb. 1 Obraz 1, Obraz 1



Trägerrohr, Supporting tube
Tuyau de support, Tubo portante
Draagbuis, Nosní trubka
Nosná trubka



Verbindungsrohr, Connecting tube
Tuyau de liaison, Tubo di collegamento
Verbindingsbuis, Spojovací trubka
Spojovacia trubka

Bild 2, Image 2, Image 2, Immagine 2, Afb. 2, Obraz 2, Obraz 2

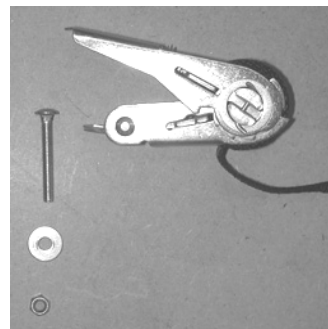
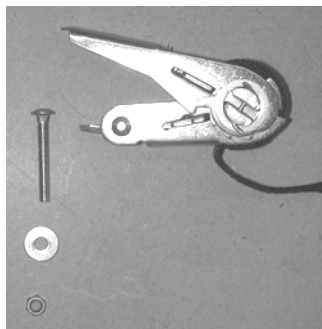
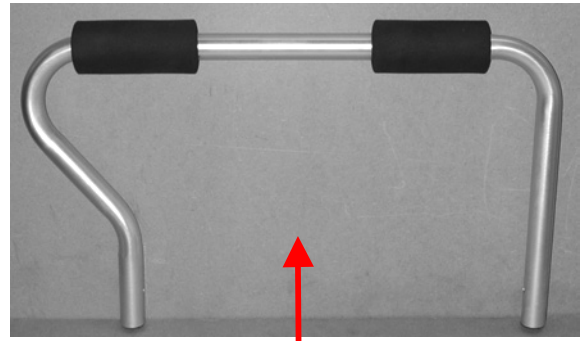


Bild 3, Image 3, Image 3, Immagine 3, Afb. 3, Obraz 3, Obraz 3



Schwenkrohr, Swivel tube, Tube articul e, Tubo orientabile, Zwaai pijp, Oto n  trubka, Oto n  r ra

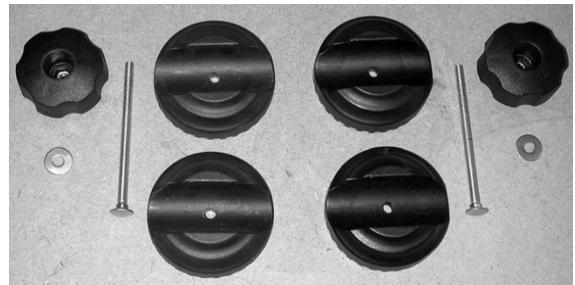
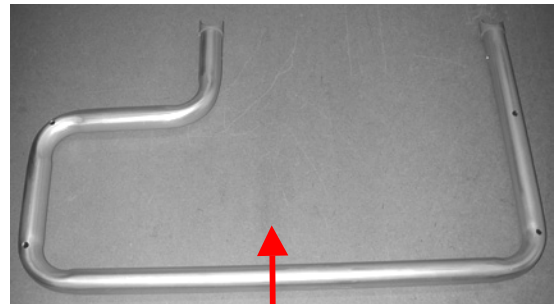
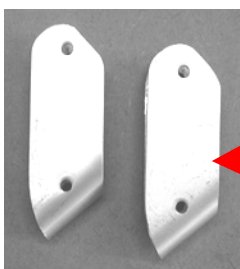
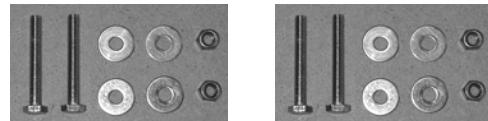


Bild 4, Image 4, Image 4, Immagine 4, Afb. 4, Obraz 4, Obraz 4

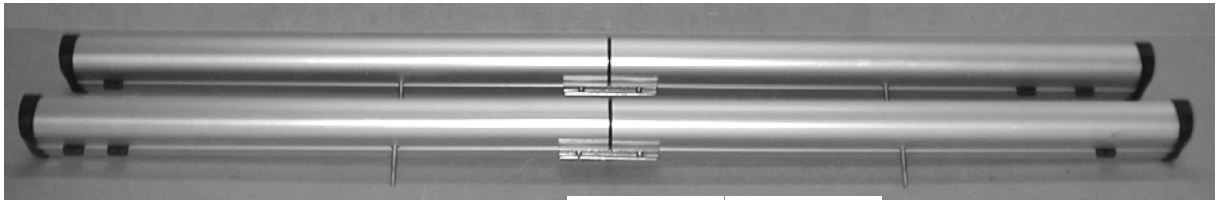


Trägertisch, Rack rable, Table support Tavola di supporto, Dragertafel, Nosn k Nosn k

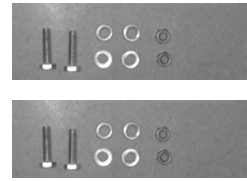
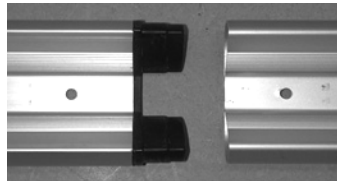
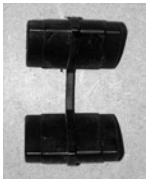
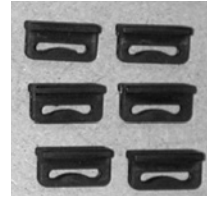
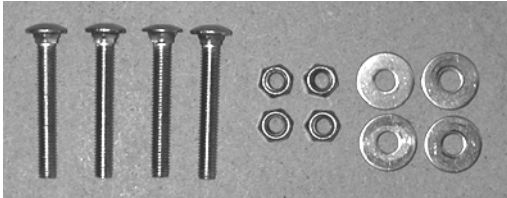


Trägertischhalter, Brackets for the supporting table, Clips pour la table de support, Supporti per il piano portante, Klampen voor de draagtafel, Dr ziak nosn ho stolu, Dr ziak nosn ho stolu

Bild 5, Image 5, Image 5, Immagine 5, Afb. 5, Obraz 5, Obraz 5



Kulissenschrauben M6 x 45



Trägertischklammer, Clip for the supporting table
Pince de table support, Morsa per il piano portante
Haak voor de draagtafel, Svěrka nosního stolu, Svorka nosného stolu

Bild 6, Image 6, Image 6, Immagine 6, Afb. 6, Obraz 6, Obraz 6



Bild 7, Image 7, Image 7, Immagine 7, Afb. 7, Obraz 7, Obraz 7



Bild 1

Schieben Sie die Übergangshülsen auf das Verbindungsrohr und schrauben Sie das Trägerrohr mit dem Verbindungsrohr zusammen. Nehmen Sie dafür die Schrauben M6 X 40, die Scheiben 6 mm und die selbstsichernden Muttern M6. In dem Verbindungsrohr sind auf beiden Längsseiten jeweils 3 Bohrungen. Das ist eine Verstellmöglichkeit zum Anpassen an die jeweilige Reifenbreite.

Bild 2

An der Unterseite vom Trägerrohr befinden sich 2 Bohrungen. An diese Bohrungen schrauben Sie mit den Schloss – Schrauben M6 X 45, den Scheiben 6 mm und die selbstsichernden Muttern M6 die Spannratschen fest. **Die Schraubenköpfe der Schloss – Schrauben müssen sich an der Anlageseite zum Reserverad befinden, um Beschädigungen des Reifens zu vermeiden.** Siehe Foto. In die Bohrungen von dem Verbindungsrohr werden die Ösen-schrauben mit Gurt von unten eingesetzt und mit den Halteblöcken fest verschraubt. Nun überkreuzen Sie die Gurte und fädeln die Gurtenden in die Spannratschen ein. Siehe Foto

Bild 3

Für die Montage des Schwenkrohres benötigen Sie die Zahnscheiben, die Schloss-Schrauben M6 X 100, die Scheiben 6 mm und die Plastikrändelmutter M6. Die Schutzgummis sind bereit vormontiert. Die Schloss – Schrauben werden von innen nach außen zuerst durch die Bohrungen von dem Trägerrohr dann durch die Zahnscheiben und letztlich durch die Bohrungen des Schwenkrohres geführt und mit den 6 mm Scheiben und den Plastikrändelmutter festgezogen. Sollte das Reserverad sich auf der linken Seite befinden, müssen Sie den Schwenkrahmen um 180° verdreht montieren.

Bild 4

Die Trägertischhalter werden zuerst mit den Schrauben M6 X 45, den 6mm Scheiben und den selbstsichernden Muttern M6 am Trägertisch festgeschraubt. Schrauben Sie danach den Trägertisch mit dem Trägerrohr zusammen. Nehmen Sie dafür ebenfalls die Schrauben M6 X 45, sowie die 6 mm Scheiben und die selbstsichernden Muttern M6. Nach dieser Montage lässt sich der Trägertisch nach oben schwenken. **Sollte das Reserverad sich auf der linken Seite befinden, müssen Sie den Trägertisch um 180° verdreht montieren.**

Bild 5

Die Radschienen sind teilweise vormontiert. Schieben die Radschienen wie auf dem Foto Radschienenverbindung zu sehen ist zusammen. Anschließend schrauben Sie diese Verbindung mit dem Kunststoffteil und Schrauben M6 X 30, den 6 mm Scheiben sowie den selbstsichernden Muttern M6 fest zusammen. Schieben Sie nun auf der Unterseite der Radschiene jeweils eine Kulissenschraube M6 X 45 von links und eine von rechts in die Kulisse der Radschiene ein. Anschließend werden pro Schiene 3 Gurtführungen in diese Kulisse eingesetzt und zwar zwei auf der einen Seite und eine auf der anderen Seite. Jetzt werden die Endkappen auf beiden Seiten der Radschiene aufgesteckt. Im Trägertisch befinden sich die Bohrungen für die Befestigung der Radschienen. Setzen Sie das Gewinde der Schloss – Schrauben in diese Bohrungen ein, richten die Radschienen mittig zum Trägerrohr aus und schrauben die Radschienen mit den Scheiben 6mm und den selbstsichernden Muttern M6 fest. Durch lösen dieser Muttern lassen sich die Radschienen individuell einstellen. Achten Sie darauf, dass sich die gleiche Anzahl der Gurtführungen nicht auf einer Seite befinden. Siehe Bild 5. Wenn Sie nun den Trägertisch nach oben klappen, können Sie mit dem Trägertischklammer den Trägertisch an einer Seite vom Trägerrohr fixieren.

Bild 6

Befestigen des Reserveradträgers an dem Reserverad

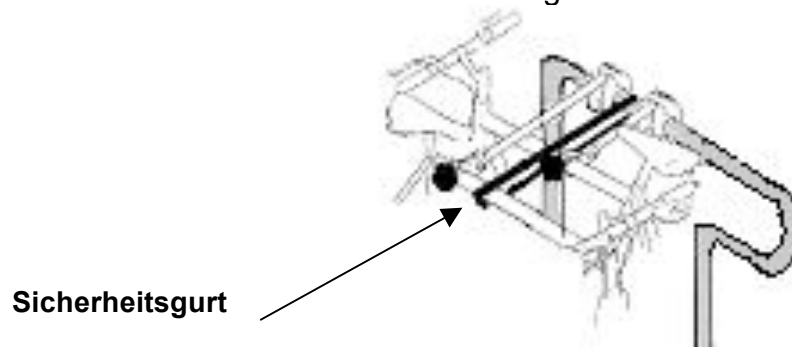
Sollte das Reserverad sich auf der linken Seite befinden, müssen Sie den Schwenkrahmen, sowie den Trägertisch um 180° verdreht montieren. Stellen Sie das Verbindungsrohr (3 Einstellmöglichkeiten) auf die Breite Ihres Ersatzrades ein. Lösen Sie die Spann Gurte. Setzen Sie den Träger mit dem Verbindungsrohr auf das Reserverad auf. Richten Sie den Träger horizontal aus. Achten Sie darauf, dass sich die Spann Gurte hinter dem Reserverad

überkreuzen. Nun ziehen Sie die Spanngurte mit den Spannratschen so fest, bis der Träger sicher und fest an dem Reserverad montiert ist.

Bild 7

Befestigen der Fahrräder auf dem Reserveradträger

Das erste Fahrrad wird in die erste Fahrradschiene (dem KFZ am nächsten) gestellt und am Schwenkrohr mit dem kurzen Rahmenhalter befestigt. Die Laufräder befestigen Sie mit 3 kleinen Spanngurten. Hierbei achten Sie bitte darauf, dass 2 Spanngurte für das lenkbare und ein Spanngurt für das starre Rad vorgesehen sind. Das zweite Fahrrad wird üblicherweise entgegengesetzt in die zweite Schiene gestellt und mit dem langen Rahmenhalter befestigt. Die Laufräder befestigen Sie ebenso wie beim ersten Rad beschrieben. Eventuell ist es erforderlich anders als wie beschrieben die Fahrräder individuell auf dem Wohnwagenträger zu versetzen, damit die Fahrräder korrekt befestigt werden können. Die Fahrräder sichern Sie nun noch mit dem zusätzlichen Sicherheitsgurt. Legen Sie den Sicherheitsgurt durch die Fahrradrahmen und um das Schwenkrohr herum und ziehen den Sicherheitsgurt fest an.



ACHTUNG

Sicherheitshinweise unbedingt beachten!

- Kontrollieren Sie zuerst die korrekte Befestigung von dem Reserverad an Ihrem KFZ und vergewissern Sie sich, ob eine zusätzliche Last von ca. 35 kg dort befestigt werden kann (ggf. eine Verstärkung von innen anbringen lassen) bevor Sie den Träger montieren.
- Bei einseitiger Position des Reserverades ist der Träger dementsprechend zu montieren (siehe Anleitung).
- **Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtantritt und zwischendurch regelmäßig den festen Sitz des Trägers auf dem Reservereifen (ggf. die Gurte nachspannen) und auch die Befestigung der Räder auf dem Reserveradträger, um etwaige Beschädigungen der Befestigungselemente frühzeitig zu erkennen und zu beheben!**
- **Reserveradverkleidungen sind vorab zu entfernen. Dieser Träger darf nicht an Verkleidungen von Reserverädern befestigt werden**
- **Bei Beladung muss der Sicherheitsgurt befestigt werden!**
- **Die Ladung darf nicht mehr als 400 mm über die Beleuchtung seitlich herausragen.**
- **Beachten Sie die zulässige Achslast**
- **Die Beleuchtung darf sich max. im unteren Bereich des Reserverades befinden!**
- **Die Heckbeleuchtung des Fahrzeugs, sowie das Kennzeichen dürfen nicht durch den Träger oder die Fahrräder verdeckt sein!**
- Passen Sie Ihre Fahrweise (Geschwindigkeit usw.) beim Fahrradtransport den geänderten Verhältnissen an. Die maximale Geschwindigkeit beträgt 120 Km/h
- Fahrräder beim Transport nicht mit einer Plane oder Ähnlichem abdecken.
- Verlierbare Teile wie z.B. Luftpumpe, Körbe, Klingel etc. sind vor Antritt der Fahrt zu entfernen.
- Vermeiden Sie ruckartiges Bremsen Beschleunigen und Lenkbewegungen.
- Bei Austausch von Teilen immer nur Originalteile verwenden!

Für die ordnungsgemäße und sichere Montage die Montageanweisung genau befolgen. Bei Zweifeln in Hinblick auf diese Anweisungen den Händler oder direkt den Hersteller um weitere Informationen bitten.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Träger und die dazu gehörende Ladung regelmäßig kontrollieren, weil Sie nach § 23 der STVO dazu verpflichtet sind und im Schadensfall haftbar gemacht werden.

Der Hersteller und der Händler haften nicht für Schäden an Sachen oder Personen aufgrund einer unsachgemäßen Montage oder eines unsachgemäßen Gebrauchs

Das Produkt wurde geprüft und auch unter extremen Bedingungen erprobt, wobei es in Hinblick auf Sicherheit und Halt gute Ergebnisse erbrachte. Daher können wir bei fachgerecht ausgeführter Montage Fehlfunktionen ausschließen.

GB

Art. No 11208

Bicycle rack “Cross“ on the spare wheel

Mounting instruction

Dear customer,

thank you for having bought this product. This rack for all-terrain vehicles has been checked for completeness. The bicycle rack for the spare wheel is made of aluminium and has a dead weight of about 7 kg including the fastening elements and the carrier for bicycle frames. Before starting to mount the rack for all-terrain vehicles, please check it again for completeness. Also read the mounting instructions carefully and observe the safety instructions by all means. Please note that some of the components itemized in the parts list have already been pre-assembled. Right of technical modification reserved.

Image no 1

Begin by pushing the connecting collet onto the connecting tube and screw the supporting tube onto this connecting tube. Use the screws M6 X 40, the flat washers of 6 mm, and the self-locking screw nuts M6 for this. There are three drilled holes in each of the long sides of the connecting tube. They offer you the possibility to adapt the bicycle rack to the specific width of your spare wheel.

Image no 2

On the bottom side of the supporting tube there are two drilled holes into which you have to screw the ratchet snaps now. Use the carriage bolts M6 X 45, the flat washers of 6 mm, and the self-locking screw nuts M6 for this. **See to it that the heads of the carriage bolts point into the direction of the spare wheel, so that these bolts cannot damage it.**

See the image for this. After that insert the eye screws with their belts bottom-up into the drilled holes of the connecting tube. Then fasten these eye screws by screwing them with the fixing blocks. Now cross the belts and thread their ends into the ratchet snaps. See the image.

Image no 3

For mounting the pivoting tube you need the tooth lock washers, the carriage bolts M6 X 100, the flat washers of 6 mm, and the plastic knurled nuts M6. Please note: The protective rubbers have already been pre-assembled. First insert the carriage bolts from the inside to the outside through the drilled holes in the supporting tube, then through the tooth lock washers, and finally through the drilled holes in the pivoting tube. After that fasten them with the flat washers of 6 mm and the plastic knurled nuts.

If the spare wheel is attached to the left side of your car's rear end, you have to mount the pivoting tube turned by 180°.

Image no 4

Then you have to screw the brackets for the supporting table with the screws M6 X 45, the flat washers of 6 mm, and the self-locking screw nuts M6 to the supporting table.

After that the supporting table has to be screwed onto the supporting tube. Use the screws M6 X 45, the flat washers of 6 mm, and the self-locking screw nuts M6 for this, as well. After you have mounted it, you can fold the supporting table upwards.

If the spare wheel is attached to the left side of your car's rear end, you have to mount the supporting table turned by 180°.

Image no 5

The rails for the bicycles have partly been pre-assembled. When you want to mount them completely begin by pushing these rails together like in the image showing the connections of the bicycle rails. After that you have to screw this connection with the plastic collet and the screws M6 X 30, the flat washers of 6 mm, and the self-locking screw nuts M6 together firmly. Then insert one carriage bolt each bottom-up into the right and left ends of the rail. Continue by inserting three belt guides each into these rails, namely two on one side and one on the other side of the rail. Now you can put the end caps onto both sides of the bicycle rails. There are drilled holes for fastening the bicycle rails in the supporting table. To fasten the rails you have to insert the screw threads of the carriage bolts into these drilled holes. Then the bicycle rails have to be adjusted to the centre of the supporting tube. After that screw the rails firmly together using the flat washers of 6 mm and the self-locking screw nuts M6.

If you release these screw nuts later, you will be able to adapt the rails to the size of the bicycles. Also keep in mind that the same number of belt guides should not be attached to the same side of the bicycle rails. See image 5 for this. If you fold the supporting table upwards now, you will be able to fasten it to one side of the supporting tube with the special clips for it.

Image no 6

Fastening of the bicycle rack on the spare wheel:

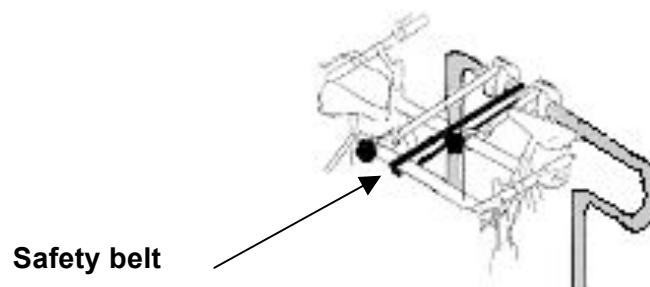
If the spare wheel is attached to the left side of your car's rear end, you have to mount the pivoting frame and the supporting table turned by 180°. Begin by adapting the connecting tube (which disposes of **three** possibilities for adjustment) to the width of your spare wheel. After that release the tension belts and put the bicycle rack with the connecting tube onto the spare wheel. Then adjust your bicycle rack horizontally and keep in mind that the tension belts should be crossed behind the spare wheel. Now you have to tighten these tension belts with the ratchet snaps until the bicycle rack is fixed tightly and safely onto the spare wheel.

Image no 7

Fastening of the bicycles on the rack for the spare wheel:

The first bicycle has to be placed into the first rail (which is nearest to the vehicle) where it has to be attached to the pivoting tube with the short frame carrier.

Then the wheels of this bicycle have to be fastened with the three small tension belts. Please note that two of these belts have to be used for the front wheel and one belt for the back wheel. The second bicycle should be placed into the second rail in the opposite direction. This bicycle then has to be attached with the long frame carrier and its wheels have to be fastened in the same way as described above for the first bicycle. Perhaps it will be necessary to place them apart from each other and staggered onto the rack, so that they can be fastened correctly. Finally you have to fix the two bicycles with the additional safety belt by putting it through the bicycles' frames and around the pivoting tube. Note that this safety belt has always to be tightened firmly.



WARNING:

Please observe the following safety instructions by all means!

- First check if the spare wheel is attached correctly to your vehicle and make sure that you are allowed to attach an additional charge of about 35 kg to it (if necessary have an extra reinforcing element fastened at this place from the inside) before mounting the bicycle rack.
- If the spare wheel is not mounted in the middle of your car's rear end you have to keep this in mind when mounting the bicycle rack (see the instructions).
- **Always check regularly if the bicycle rack is still mounted firmly on the spare wheel (if necessary retighten the belts) before you start and in between and check if the bicycles are placed firmly on the rack. This will allow you to notice possible damages of the fastening elements at an early stage and to repair them in time.**
- **Please remove the spare wheel's cover before mounting the rack, because you should never attach it to this covering.**
- **When you have charged the rack, you should fasten the safety belt to it.**
- **The charge should not stick out for more than 400 mm over the side of the car's rear lighting.**
- **Please observe the maximum allowable axle load.**
- **See to it that the lighting is never mounted lower than the spare wheel of the vehicle.**
- **Neither the bicycle rack nor the bicycles themselves should cover the rear lighting or the licence plate number of your car.**
- Adapt your manner of driving (your speed, etc.) to the changed conditions while transporting the bicycles.
- Do not cover your bicycles with a tarpaulin when transporting them.
- Remove all parts that can be lost easily – like the bicycle tire inflator, baskets, or the bell – before starting.
- Avoid braking, accelerating, or steering jerkily.
- If you want to replace a part, only use original replacement parts for this.

Please observe these mounting instructions strictly to assure a proper and safe mounting of your bicycle rack. If you are in doubt about these instructions, please ask the retailer or the manufacturer himself for additional information.

To assure your own safety, you should check the bicycle rack and its charge regularly, because the road traffic regulations oblige you to do so. Apart from that you can be held responsible in the event of damage.

Neither the manufacturer nor the retailer are liable for damage to property or personal injury as a result of inappropriate mounting or improper use of this bicycle rack.

This product has been checked and tested under extreme conditions as well, and it has yielded good results as to safety and stability. Thus we can rule out any possible malfunction if the bicycle rack has been mounted properly.

Art. No 11208**Porteur «Cross» sur le pneu de rechange****Instructions de montage****Cher client,**

merci d'avoir choisi ce produit. Ce porteur pour véhicules tout terrain a été contrôlé et nous pouvons garantir qu'il est complet. Ce porteur sur le pneu de rechange est fabriqué en aluminium et son poids propre s'élève à environ 7 kg avec ses éléments de fixation et le porteur de cadre pour bicyclettes.

Avant de commencer le montage, veuillez contrôlez vous-même si le porteur pour véhicules tout terrain est complet. Lisez aussi ces instructions de montage et observez absolument les instructions de sécurité, s.v.p. N'oubliez pas que certains des éléments nommés dans la liste des éléments ont été montés à l'avance. Sous réserve de modifications techniques.

Image no 1

Commencez en poussant les viroles sur le tuyau de liaison et puis vissez le tuyau de support à ce tuyau de liaison. Prenez pour cela les vis M6 X 40, les rondelles de 6 mm et les écrous auto-blocants M6. Sur les deux grands côtés du tuyau de liaison se trouvent respectivement trois taraudages. Ils vous offrent la possibilité d'ajuster le porteur à la largeur du pneu de rechange de votre véhicule.

Image no 2

Deux autres taraudages se trouvent dans la partie inférieure du tuyau. C'est dans ces taraudages qu'il vous faut visser les dispositifs tendeurs à cliquets à l'aide des vis à tête plate M6 X 45, des rondelles de 6 mm et des écrous auto-blocants M6.

Veillez à ce que les têtes de ces vis à tête plate se trouvent au côté du pneu de rechange. Ainsi le pneu ne peut pas être endommagé. Voir dans la photo. Insérez ensuite les vis à œillet avec ceinture du bas dans les taraudages du tuyau de liaison et vissez-les fixement avec les blocs de support. Puis croisez les ceintures et enfitez leurs bouts dans les dispositifs tendeurs à cliquets. Voir dans la photo.

Image no 3

Pour le montage du tuyau orientable vous avez besoin des disques dentés, des vis à tête plate M6 X 100, des rondelles de 6 mm et des vis moletées M6 en plastique. Notez: Les caoutchoucs de protection ont été montés à l'avance. Posez d'abord les vis à tête plate de l'intérieur à l'extérieur à travers les taraudages du tuyau de support, puis à travers les disques dentés et finalement à travers les taraudages du tuyau orientable. Vissez-les à fond à l'aide des rondelles de 6 mm et des vis moletées en plastique.

Si le pneu de rechange se trouve sur le côté gauche de l'arrière de votre véhicule, il faut monter le cadre pivotant tourné de 180°.

Image no 4

Vissez d'abord les clips pour la table de support à la table avec l'aide des vis M6 X 45, des rondelles de 6 mm et des écrous auto-blocants M6. Puis vissez la table de support au tuyau de support. Prenez pour cela aussi des vis M6 X 45, des rondelles de 6 mm et des écrous auto-blocants M6. Quand elle est montée, la table de support peut être pivotée vers le haut.

Si le pneu de rechange se trouve sur le côté gauche de l'arrière de votre véhicule, il faut monter la table de support tournée de 180°.

Image no 5

Veuillez noter: Les rails pour les bicyclettes sont montés en partie à l'avance. Pour les monter complètement mettez d'abord ces rails bout à bout comme vous pouvez le voir dans l'image qui montre les liaisons des rails de bicyclettes. Puis il faut visser fermement cette liaison avec la pièce en plastique et les vis M6 X 30, les rondelles de 6 mm et les écrous auto-blocants M6.

Poussez alors respectivement une vis à tête plate M6 X 45 de gauche et une de droite du bas dans la coulisse des rails. Après il vous faut insérer trois guides-ceinture dans cette coulisse, c'est à dire deux d'un côté et un de l'autre. Maintenant vous pouvez poser les embouts de fermeture sur les deux bouts du rail. Les taraudages pour la fixation des rails se trouvent dans la table de support. Insérez le filetage des vis à tête plate dans ces taraudages, ajustez les rails au milieu du tuyau de support et vissez fermement les rails à l'aide des rondelles de 6 mm et des écrous auto-blocants M6.

Si vous dévissez ces écrous plus tard, vous pourrez ajuster les rails individuellement.

Veillez à ce que le même nombre de guides-ceinture ne se trouve pas sur le même côté des rails. Voir dans l'image no 5. Si vous rabbattez maintenant la table de support vers le haut, vous pourrez la fixer à un côté du tuyau de support à l'aide des clips pour la table de support.

Image no 6

Fixation du porteur sur le pneu de recharge:

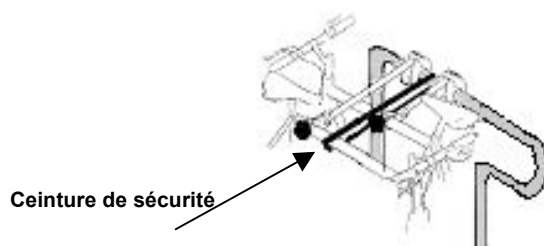
Si le pneu de recharge se trouve sur le côté gauche de l'arrière de votre véhicule, il vous faut monter le cadre orientable et la table de support tournés de 180°. Ajustez ensuite le tuyau de liaison (qui dispose de **trois** possibilités d'ajustage) au largeur de votre pneu de recharge. Puis desserrez les ceintures et posez votre porteur de bicyclettes avec le tuyau de liaison sur le pneu de recharge. Finalement, il vous faut serrer les sangles avec les dispositifs tendeurs à cliquets si fixément que votre porteur soit monté solidement et fermement au pneu de recharge du véhicule.

Image no 7

Fixation des bicyclettes dans le porteur sur le pneu de recharge:

Posez la première bicyclette dans le premier rail (qui se trouve le plus près du véhicule) et fixez-la au tuyau orientable avec le porteur de cadre court.

Il vous faut fixer les roues de vos bicyclettes avec les trois sangles petites. Veuillez faire attention à ce que deux sangles sont prévues pour la roue avant et une pour la roue arrière. Normalement, il est mieux de poser la deuxième bicyclette en direction inverse dans le deuxième rail. Puis il faut la fixer encore avec le porteur de cadre long. Attachez les roues comme décrit ci-dessus pour la première bicyclette. Peut-être qu'il sera nécessaire de poser les bicyclettes individuellement et alternativement dans le porteur sur le dispositif d'attelage de remorque pour pouvoir les attacher correctement. Finalement, il vous faut aussi fixer les bicyclettes avec la ceinture de sécurité supplémentaire en la posant à travers les cadres des bicyclettes et autour du tuyau orientable avant de serrer cette ceinture fermement.



ATTENTION

Veillez absolument observer les instructions de sécurité suivantes.

- Contrôlez d'abord si le pneu de recharge est attaché fixément à votre véhicule et assurez-vous de qu'une charge supplémentaire d'environ 35 kg y peut être fixée (le cas échéant faites monter un renforcement de l'intérieur à cette partie du véhicule) avant de monter le porteur.
- Si le pneu de recharge ne se trouve pas au milieu de l'arrière du véhicule, il faut monter le porteur d'une façon appropriée (cf. les instructions de montage).
- **Contrôlez régulièrement avant de partir et entretemps si le porteur est attaché fermement au pneu de recharge (si cela est nécessaire, tendez les ceintures de nouveau) et si les bicyclettes sont attachées fixément sur le porteur. Ainsi vous**

pouvez noter et dépanner précocement un endommagement des éléments de fixation.

- **Enlevez toujours l'habillage du pneu de rechange avant de monter le porteur, parce qu'il ne devrait pas être monté à cet habillage.**
- **Attachez la ceinture de sécurité après avoir chargé le porteur.**
- **La charge du porteur ne doit pas dépasser l'éclairage de plus de 400 mm latéralement.**
- **Observez les instructions concernant la charge par essieu admissible.**
- **Veillez à ce que l'éclairage ne se trouve pas sous le pneu de rechange de votre véhicule.**
- **Ni le porteur ni les bicyclettes ne doivent cacher l'éclairage arrière du véhicule ou la plaque d'immatriculation.**
- Adaptez votre manière de conduire (la vitesse, etc.) aux conditions changées pendant que vous transportez les bicyclettes.
- Ne couvrez pas les bicyclettes d'une bâche pendant le transport.
- Enlevez les éléments faciles à perdre – comme la pompe à vélo, des paniers ou la sonnette – avant de partir en route.
- Évitez de freiner, d'accélérer et de conduire par secousses.
- Ne prenez que des pièces originales si vous voulez recharger des éléments.

Suivez scrupuleusement les instructions de montage pour assurer un montage régulier et solide. En cas de doute, veuillez demander des informations supplémentaires chez le vendeur ou bien directement chez le fabricant.

Pour garantir votre sécurité, contrôlez le porteur de bicyclettes et sa charge régulièrement, parce que le code de la route vous y oblige et vous pouvez être rendu responsable en réalisation du sinistre.

Ni le fabricant ni le vendeur ne répondent de dégâts matériel ou de dommages corporels à cause d'un montage ou d'un usage qui ne sont pas appropriés.

Ce produit a été testé et mis à l'épreuve sous des conditions extrêmes et nous avons obtenu de bons résultats en ce qui concerne sa sécurité et sa solidité. C'est ainsi que nous pouvons exclure tout fonctionnement incorrect, s'il a été monté correctement.

I

Art.-nr. 11208

Portabicycletta da montarsi sulla ruota di scorta „Cross“

Istruzioni per il montaggio

Gentilissimo cliente,

grazie per aver scelto questo prodotto. L'integrità di questo portabicycletta pensato per fuoristrada è stata controllata. Il portabicycletta da montarsi sulla ruota di scorta è in alluminio e pesa circa 7 kg compresi i pezzi di fissaggio e il portatelaio della bicycletta.

Prima di procedere con il montaggio, si deve controllare l'integrità del portabicycletta pensato per i fuoristrada e leggere attentamente le istruzioni per il montaggio, prestando particolarmente attenzione alle norme di sicurezza. È importante tenere presente che alcuni pezzi che si trovano nella lista sono già premontati. Con la riserva di eventuali cambiamenti tecnici.

Immagine1

Spingere i manicotti di giunzione all'interno del tubo di collegamento e fissare il tubo portante insieme al tubo di collegamento per mezzo di viti. Per questa operazione utilizzare le viti M6 X 40, le rondelle 6 mm e i dadi autobloccanti M6. Sul tubo di collegamento sono presenti 3 fori su ognuno dei due lati lunghi. Ciò darà la possibilità di regolare e quindi di poter adattare il portabicycletta alla rispettiva larghezza dei pneumatici.

Immagine 2

Sulla superficie inferiore del tubo portante si trovano 2 fori. Su questi fori fissare bene con viti gli arpionismi di arresto per mezzo delle viti a testa quadra M6 X 45, delle rondelle da 6mm e dei dadi autobloccanti M6.

Le teste delle viti a testa quadra si devono trovare sul lato in cui viene collocata la ruota di scorta. In questo modo si evitano danneggiamenti al pneumatico.

Vedere immagine. All'interno dei fori del tubo di collegamento devono venire inseriti, da sotto, i bulloni a occhio con la cinghia e devono venire avvitate per bene per mezzo dei blocchi di arresto. Adesso incrociare le cinghie e infilare le estremità delle cinghie all'interno degli arpionismi di arresto. Vedere immagine.

Immagine 3

Per il montaggio del tubo orientabile si necessita dei dischi dentati, delle viti a testa quadra M6 X 100, delle rondelle da 6mm e dei dadi zigrinati di plastica M6. I gommini di protezione sono già premontati. Le viti a testa quadra verranno in un primo momento inserite, dall'interno verso l'esterno, attraverso i fori del tubo portante, successivamente attraverso i dischi dentati e infine attraverso i fori del tubo orientabile e verranno strette per mezzo delle viti da 6mm e dei dadi zigrinati di plastica. Nel caso in cui la ruota di scorta si dovesse trovare sul lato sinistro, il tubo orientabile dovrà essere montato torto di 180°.

Immagine 4

I supporti per il piano portante vengono avvitate in un primo momento al piano portante per mezzo delle viti M6 X 45, le rondelle da 6mm e i dadi autobloccanti M6. Successivamente avvitare insieme il piano portante con il tubo portante. Per questa operazione servirsi delle viti M6 X 45, ed anche delle rondelle da 6 mm e dei dadi autobloccanti M6. Dopo aver proceduto a questo montaggio, il piano portante può essere orientato verso l'alto. **Nel caso in cui la ruota di scorta si dovesse trovare sul lato sinistro, il tubo orientabile dovrà essere montato torto di 180°.**

Immagine 5

Le corsie per alloggiamento delle ruote della bicicletta sono in parte premontate. Avvicinare spingendo le corsie per alloggiamento delle ruote proprio come si può vedere nell'immagine che mostra l'unione delle due parti delle corsie per alloggiamento. Infine fissare questo accoppiamento avvitando bene e servendosi del pezzo in plastica, delle viti M6 X 30, delle rondelle da 6mm e dei dadi autobloccanti. Inserire sul lato sottostante di ogni corsia per alloggiamento delle ruote una vite a glifo M6 X 45 da sinistra e un'altra da destra all'interno della coulisse della corsia per alloggiamento delle ruote. Infine per ogni corsia verranno inserite 3 guide della cinghia di fissaggio e per la precisione due da un alto e un'altra dall'altro lato. Adesso le cuffie finali vengono inserite su entrambi i lati della corsia per alloggiamento delle ruote. Sul piano portante si trovano i fori per il fissaggio delle corsie. Inserire la filettatura delle viti a testa quadra in questi fori, direzionare le corsie per alloggiamento delle ruote verso il centro del tubo portante e avvitare le corsie con le rondelle da 6mm e i dadi autobloccanti M6. Nel momento in cui questi dadi vengono un poco allentati, le corsie per alloggiamento delle ruote possono venire regolate individualmente. Prestare attenzione che lo stesso numero di guide per la cinghia non si trovi su un lato. Vedere immagine 5. Se adesso il piano portante viene ribaltato verso sopra, questo può essere fissato, per mezzo delle morse del piano portante su un lato del tubo portante.

Immagine 6

Fissare il portabicicletta per la ruota di scorta alla ruota di scorta

Nel caso in cui la ruota di scorta si dovesse trovare sul lato sinistro, il telaio orientabile e il piano portante dovranno essere montati torti di 180°. Regolare il tubo di collegamento (3 possibilità di regolazione) a seconda della larghezza della ruota di scorta. Allentare la cinghia di fissaggio. Appoggiare il portabicicletta con il tubo di collegamento sulla ruota di scorta. Direzionare il portabicicletta orizzontalmente. Fare attenzione che le cinghie di fissaggio si incrocino sotto la

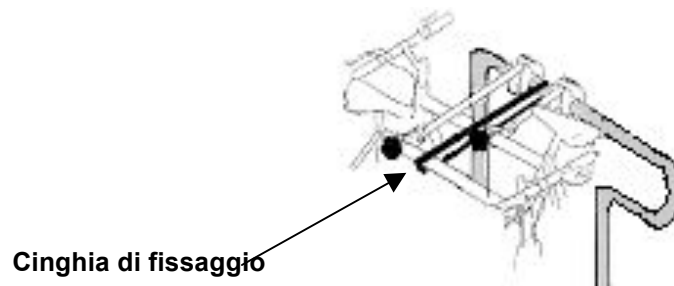
ruota di scorta. Adesso tirare forte la cinghia di fissaggio per mezzo degli arpionismi di arresto, finché il portabicicletta sia montato in modo sicuro e stabile alla ruota di sicurezza.

Immagine 7

Fissare le biciclette al portabicicletta per la ruota di scorta

La prima bicicletta viene collocata sulla prima corsia per alloggiamento ruote della bicicletta (la più vicina all'autoveicolo) e fissata al tubo orientabile per mezzo del portatelaio corto.

Le ruote della bicicletta vengono fissate tramite 3 piccole cinghie di fissaggio. Durante questa operazione, tenere conto del fatto che 2 cinghie di fissaggio sono previste per la ruota anteriore ed una cinghia per la ruota posteriore. Normalmente la seconda bicicletta viene posta di fronte all'altra sulla seconda corsia per alloggiamento ruote della bicicletta e viene bloccata per mezzo del portatelaio lungo. Le ruote della seconda bicicletta vengono fissate come già descritto per quelle della prima bicicletta. È possibile che le biciclette debbano venire posizionate in un altro modo rispetto a quello descritto, affinché queste possano venire fissate correttamente. Le biciclette vengono adesso fissate per mezzo di un'ulteriore cinghia di fissaggio. Adagiare la cinghia di fissaggio attraverso il telaio della bicicletta ed intorno al tubo orientabile e tirare forte la cinghia di fissaggio.



ATTENZIONE

Le norme di sicurezza devono essere assolutamente osservate!

- In primo luogo controllare che la ruota di scorta sia ben posizionata sull'autoveicolo e accertarsi che sia possibile attaccarvi un carico di circa 35kg (eventualm. far apportare un rinforzo da dentro) prima di procedere al montaggio del portabicicletta.
- Se la posizione della ruota di scorta è unilaterale, il portabicicletta deve essere montato conformemente a ciò (vedere istruzioni).
- **Controllare, prima di ogni inizio di viaggio e poi a cadenza regolare, che il portabicicletta sia ben posizionato e fisso sulla ruota di scorta (eventualm. tirare la cinghia di fissaggio) e che le ruote siano fissate sul portabicicletta per ruota di scorta in modo tale da poter accorgersi in tempo di eventuali danneggiamenti agli elementi di fissaggio e ripararli!**
- **I rivestimenti della ruota di scorta devono essere rimossi prima del montaggio. Questo portabicicletta non deve essere fissato sui rivestimenti delle ruote di scorta.**
- **In caso di carico, si deve fissare la cinghia di fissaggio!**
- **Il carico non deve sporgere più di 400 mm sull'illuminazione.**
- **Fare attenzione al carico assiale consentito**
- **L'illuminazione si deve trovare al massimo nella parte sottostante della ruota di scorta!**
- **L'illuminazione posteriore dell'autoveicolo e la sua targa non devono venir coperte dal portabicicletta o dalle biciclette stesse!**
- Adattare il proprio stile di guida (velocità etc.) alle nuove condizioni di viaggio consistenti appunto nel trasporto di biciclette.
- Non coprire le biciclette con un telone o con qualcosa del genere.
- Si devono rimuovere tutti i pezzi che potrebbero staccarsi come ad es.. la pompa per le ruote delle biciclette, il cestino, il campanello etc.
- Evitare frenate brusche, accelerate e sterzate.

- Sostituire i pezzi sempre con pezzi originali!

Per un montaggio regolare e sicuro osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Se dovessero esserci dei dubbi a riguardo a tali istruzioni, chiedere ulteriori delucidazioni al commerciante o direttamente al produttore.

Per la Sua sicurezza personale, deve controllare con cadenza regolare il portabicicletta ed il suo carico in quanto secondo il § 23 del codice della strada Lei è tenuto al controllo e, in caso di incidenti, può essere ritenuto responsabile.

Il produttore ed il commerciante non rispondono dei danni a cose o persone causati da un montaggio irregolare o da un uso inappropriato.

Il prodotto è stato collaudato in condizioni estreme nelle quali ha dato prova di buoni risultati per quanto riguarda la sicurezza e la stabilità. Per questa ragione se il prodotto viene montato in maniera inappropriata, è da escludersi un mancato funzionamento.

NL

Art. Nr. 11208

Fietsendrager „Cross“ op het reservewiel

Montage-instructies

Geachte klant,

bedankt dat u voor dit product heeft gekozen! Deze fietsendrager voor terreinwagens is door ons op volledigheid gecontroleerd. Deze drager op het reservewiel is van aluminium gemaakt en heeft inclusief framedrager voor de fietsen en alle onderdelen voor het vastmaken van de lading een ledige massa van ongeveer 7 kilo.

Vóórdat u met de montage begint, controleer a.u.b. uw fietsendrager voor terreinwagens nog een keer op volledigheid. Lees deze montage-instructies zorgvuldig door en kom de instructies voor uw veiligheid na. Denk er ook aan dat sommige onderdelen die in de lijst van onderdelen zijn opgenoemd al zijn voorgemonteerd. Technische wijzigingen voorbehouden.

Afbeelding 1

Begin door de verbindingshulzen over de verbindingsbuis te schuiven en schroef daarna de draagbuis aan deze verbindingsbuis vast. Gebruik hiervoor de schroeven M6 X 40, de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6. In ieder van de twee lange zijden van deze verbindingsbuis zitten er **drie** boorgaten. Door deze boorgaten heeft u de mogelijkheid om de fietsendrager op de specifieke breedte van het reservewiel af te stemmen.

Afbeelding 2

Aan de onderkant van de draagbuis zitten er twee boorgaten. In deze boorgaten moeten nu de inrichtingen voor het vastknellen van de gordels met behulp van de slotbouten M6 X 45, de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6 worden vastgeschroefd.

De koppen van de slotbouten moeten naar de kant van het reservewiel wijzen. Op deze manier kunt u namelijk beschadigingen van het wiel voorkomen. Zie ook op de foto. U zet de oogbouten met de gordels van beneden in de gaten van de verbindingsbuis en schroeft hen met de blokken voor het vasthouden vast. Dan moet u de gordels kruisen en hun einden in de inrichtingen voor het vastknellen invoeren. Zie op de foto.

Afbeelding 3

Voor het monteren van de zwenkbare buis heeft u de tandschijven, de slotbouten M6 X 100, de onderleggingen van 6 mm en de gekartelde moeren M6 van plastic nodig. De beschermende rubbers zijn al op de zwenkbuis voorgemonteerd. Nu moet u de slotbouten van binnen naar buiten door de boorgaten in de draagbuis, door de tandschijven en door de boorgaten van de zwenkbuis zetten. Dan moet u deze slotbouten met behulp van de onderleggingen van 6 mm en de gekartelde moeren van plastic vastschroeven.

Wanneer het reservewiel linksachter op uw voertuig zit, moet de zwenkbare frame om 180° gedraaid worden gemonteerd.

Afbeelding 4

Eerst moet u de klampen voor de draagtafel met de schroeven M6 X 45, de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6 aan de draagtafel vastschroeven.

Daarna moet de draagtafel aan de draagbuis worden vastgeschroefd. Gebruik hiervoor ook de schroeven M6 X 45, de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6. Nadat u de draagtafel heeft gemonteerd, kunt u zij naar boven zwenken.

Wanneer het reservewiel linksachter op uw voertuig zit, moet de draagtafel om 180° gedraaid worden gemonteerd.

Afbeelding 5

De rails voor de fietsen zijn al voor een deel voormonteerd. Om zij volledig te monteren moet u deze rails nu eerst aan elkaar schuiven zoals op de foto met de verbindingen van de rails is te zien. Vervolgens moet u deze verbinding met het onderdeel van kunststof en de schroeven M6 X 30, de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6 vast aan elkaar schroeven. Zet dan aan de onderkant van de fietsenrails telkens één Coulissenschroef M6 X 45 van links en één van rechts in de geleidingsrail. Daarna moet u er per rail drie gordelclips in deze geleidingsrail zetten, namelijk twee op de ene kant en één op de andere kant. Vervolgens kunt u de einddoppen op de beide einden van de fietsenrails zetten. In de draagtafel zijn er boorgaten voor het vastmaken van deze rails die u op de volgende manier kunt monteren: Zet eerst de schroefdraden van de slotbouten in deze boorgaten, richt dan de rails voor de fietsen op het midden van de draagbuis uit en schroef de rails met de onderleggingen van 6 mm en de zelf-borgende moeren M6 vast.

Door deze moeren later weer los te draaien kunt u de rails individueel op de fietsen afstemmen. Let er ook goed op dat u niet dezelfde aantal gordelclips op dezelfde kant van de rails vastmaakt. Zie hiervoor de afbeelding 5. Wanneer u nu de draagtafel naar boven rijgt, kunt u haar met behulp van de bijbehorende klampen op de kant van de draagbuis fixeren.

Afbeelding 6

Het vastmaken van de drager op het reservewiel:

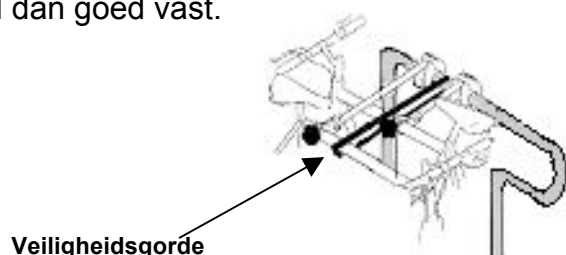
Wanneer het reservewiel linksachter op uw voertuig zit, moet u de zwenkbare frame en de draagtafel om 180° gedraaid monteren. Stel hiervoor eerst de verbindingsbuis (met drie mogelijkheden voor het afstemmen) op de breedte van uw reservewiel in. Maak dan de spangordels los en zet de drager met de verbindingsbuis op het reservewiel. Richt de drager daarna horizontaal uit en let er ook goed op dat de spangordels elkaar achter het reservewiel kruisen. Vervolgens moet u deze spangordels met de inrichtingen voor het vastknellen van de gordels zo vasttrekken dat de drager stevig en veilig op het reservewiel komt te zitten.

Afbeelding 7

Het vastmaken van de fietsen op de drager op het reservewiel:

De eerste fiets wordt in de eerste fietsenrail (die het dichtst bij het voertuig zit) geplaatst en met de korte framehouder aan de zwenkbare buis vastgemaakt.

De wielen van de fiets moet u dan met drie korte spangordels vastmaken. Let hierbij goed erop, dat twee van deze spangordels voor het voorwiel zijn bestemd en één van de gordels voor het achterwiel. De tweede fiets kunt u het beste in omgekeerde richting in de tweede rail zetten. Hij wordt dan met de lange framehouder vastgemaakt. De wielen van deze fiets maakt u nu op dezelfde manier als bij de eerste fiets beschreven vast. Misschien zal het echter nodig zijn om de fietsen anders dan beschreven apart van elkaar en alternerend op de drager te plaatsen, zodat u zij op de juiste manier vast kunt maken. Vervolgens moeten de fietsen nog met de extra veiligheidsgordel worden gefixeerd. Leg hiervoor deze gordel door de frames van de fietsen en om de zwenkbare buis en trek de veiligheidsgordel dan goed vast.



LET OP:

Kom in ieder geval de volgende tips voor uw veiligheid na!

- Controleer eerst of het reservewiel goed aan uw voertuig is vastgemaakt en vergewis u ervan dat u er een extra last van ongeveer 35 kilo aan vast mag maken (indien nodig moet er van binnen nog een onderdeel voor een betere stabiliteit worden gemonteerd) vóórdat u de fietsendrager gaat monteren.
- Als het reservewiel niet midden op de achterkant zit, moet u de drager op een hiervoor geschikte manier monteren (zie ook de instructies voor de montage).
- **Controleer altijd vóórdat u los gaat rijden en ook tussendoor of de drager vast op het reservewiel zit (span de gordels eventueel nog iets bij) en controleer ook of de fietsen goed op de drager zijn geplaatst. Zo kunt u mogelijke beschadigingen van de onderdelen voor het vastmaken van de drager en lading op tijd ontdekken en spoedig herstellen.**
- **Verwijder altijd de bekleding van het reservewiel, want de fietsendrager mag niet aan deze bekleding worden vastgemaakt.**
- **Maak er altijd de veiligheidsgordel vast, nadat u de drager heeft belast.**
- **Aan de zijkant van de drager mag de lading niet meer dan 400 mm over de verlichtingsinstallatie uitsteken.**
- **Kom ook de instructies voor de maximaal toelaatbare asbelasting na.**
- **De verlichtingsinstallatie mag niet lager dan het reservewiel worden gemonteerd.**
- **De drager en de fietsen mogen de verlichting op de achterkant van uw voertuig en de kentekenplaat niet bedekken.**
- Stem uw manier van rijden (uw snelheid, enz.) tijdens het transport van de fietsen op de veranderde omstandigheden af.
- Bedek uw fietsen tijdens het transport niet met een dekzeil of iets dergelijks.
- Verwijder eerst alle onderdelen die u makkelijk zou kunnen verliezen – zoals de fietspomp, winkelmanden of de fietsbel – vóórdat u los gaat rijden.
- Vermijd plotseling remmen, versnellen of rukkend sturen.
- Als u onderdelen wilt vervangen neem dan alleen originele service-onderdelen.

Kom voor een correcte en veilige montage de montage-instructies nauwnemend na. Wanneer u onzeker over deze instructies bent, vraag dan verdere informatie bij de verkoper of direct bij de fabrikant aan.

Om uw eigen veiligheid te garanderen moet u de drager en zijn lading regelmatig controleren, want u bent er volgens het verkeersreglement toe verplicht en u kunt in een schadegeval aansprakelijk worden gehouden.

De fabrikant en de verkoper staan niet in voor materiële schade of lichamelijk letsel als gevolg van een ondeskundige montage of een ondoelmatig gebruik.

Dit product is getest en onder extreme omstandigheden op de proef gesteld. Wat betreft veiligheid en zekerheid heeft het goede resultaten opgeleverd. Wij kunnen dus uitsluiten dat het niet goed werkt als het vakkundig is gemonteerd en gehanteerd.

CZ

Typ. -č. 11208

Nosič rezervního kola „Cross“

Návod pro montáž

Vážení zákazníci,

děkujeme mnohokrát, že jste se rozhodli pro tento výrobek. Tento nosič terénního automobilu byl prověřen na úplnost. Tenhle nosič rezervního kola je z hliníku s vlastní hmotností asi. 7 kg s upevňovacími díly a jízdním kolem – rámem.

Než začnete s montážemi, měli by jste zkontrolovat úplnost nosiče terénního automobilu a přečíst si pečlivě Návod pro montáž a bezpodmínečně Bezpečnostní upozornění. Myslete

prosím na to, že některé v kusovníku uváděné části jsou již předmontovány. Technické změny vyhrazené

Obraz 1

Přesuňte přechodní objímku na spojovací trubku a sešroubujte nosní trubku se spojovací trubkou. Vezmete si na to šrouby M6 X 40, podložky 6 mm a samojistící matice M6. Na spojovací trubce jsou na obou podélních stranách vždy 3 vývrty. To je možností posuvu k lícování na příslušnou šířku pneumatiky.

Obraz 2

Na dolní straně nosní trubky se nalézají 2 vývrty. Na tyto vývrty našroubujete pevně se kulisový šroub M6 X 45, podložku 6 mm a samojistící matici M6 upínací řehtačku.

Hlavy šroubu zámkových šroubu se musí nalézat na zařizovací straně k rezervě, aby se zamezilo poškození pneumatiky. Viz foto. Do vývrtů od spojovací trubky se závěsný šroub s pásem zdola nasadí a s držecími bloky se pevně přišroubují. Nyní překřížíte pásy a zahákněte popruhováním do upínací ráčny. Viz foto

Obraz 3

Na montáži výkyvní trubky potřebujete ozubenou podložku, zámkový šroub M6 X 100, podložky 6 mm a z umělé hmoty rýhovanou matici M6. Ochranné gumy jsou již předmontovány. Zámkové šrouby se zevnitř navenek nejprve přes vývrty nosní trubky potom přes ozubenou podložku a až pak přes vývrty výkyvní trubky s 6 mm podložkami a umělohmotnou rýhovanou maticí pevně utaženy. Kdyby se měla rezerva nalézat na levé straně, musíte otočný rám o 180° otočeně montovat.

Obraz 4

Nosič držáku stolu se nejprve pevně přitáhne se šroubama M6 X 45, podložkami 6 mm a samojistící maticí M6. Sešroubujte potom nosní stůl s nosní trubkou. Použijte na to rovněž šrouby M6 X 45, jakož i 6 mm podložku a samojistící matice M6. Po této montáži se dá nosní stůl naklánět nahoru. **Kdyby se měla rezerva nalézat na levé straně, musíte otočný rám o 180° otočeně montovat.**

Obraz 5

Obruč je zčásti předmontovaná. Posuňte obruč jak je vidět na fotografii obruč spojení. Pak šroubujte toto spojení s plastovým dílem a šroubama M6 X 30, podložkami 6 mm jakož i samojistící maticí M6 pevně spolu. Zasuňte nyní na dolní straně obruče vždy zámkový šroub M6 X 45 zleva a zprava do kulisy obruče. Pak budou zavedeny do kolejnice 3 vedení pasu do této kulisy a sice dva na jedné a dva na druhé straně. Nyní se nastrčí koncové čepičky na obou stranách obruče. V nosním stole se nalézají vývrty pro připevnění obruče. Vložte závit zámkového šroubu do těchto vývrtů, vyřídte obruč středově k nosní trubce a přišroubujte pevně obruč s podložkou 6 mm a samojistící maticí M6. Uvolněním této matice lze obruč individuálně nastavit. Dávejte pozor na to, aby se nenalézalo stejné množství vedení pasu na straně. Viz obraz 5. Budete - li nyní nosní stůl nahoru vyklápět, můžete se svěrkami nosního stolu nosní stůl na na jedné straně nosní trubky zafixovat.

Obraz 6

Upevnění rezervního nosiče na rezervě

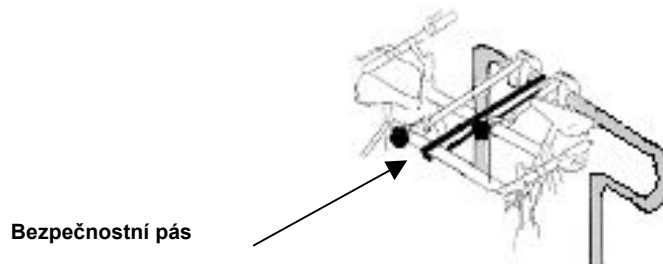
Kdyby se měla rezerva nalézat na levé straně, musíte otočný rám, jakož i nosní stůl o 180° přetočeně namontovat. Postavíte spojovací trubku (3 Možnost nastavení) na šířku Vašeho rezervního kola. Uvolněte upínací popruhy. Nasadte nosič se spojovací trubkou na rezervu. Vysměřujte nosič vodorovně. Dávejte pozor na to, aby se upínací popruhy za rezervou překřížily. Nyní utáhnete upínací popruh s upínací ráčnou tak, až je nosič bezpečně a pevně namontován na rezervě.

Obraz 7

Upevnění jízdního kola na nosiči rezervního kola

První jízdní kolo se dá nejbliž do první koleje (k autu nejbliž) a upevníte na výklopní trubce s krátkým držákem rámu. Hnací kola upevníte s 3 malým upínacími popruhy. K tomu dávejte

prosím pozoru na to, že 2 upínací popruhy jsou na říditelné kolo a jeden upínací popruh na pevné kolo. Druhé jízdní kolo upevníte obvyklým způsobem opačně do druhé kolejnice a upevníte s dlouhým držákem rámu. Kola upevníte jakož i u prvního kola popsané. Možná je potřebné jízdní kola jinak jako popsané upevnit, individuálně na nosič obytného vozu, aby lze jízdní kola korektně upevnit. Jízdní kola zajistíte nyní ještě s doplňujícím bezpečnostním pásem. Vložíte bezpečnostní pás přes rám jízdního kola a okolo výkyvné trubky a přitáhnete ho pevně bezpečnostním pásem.



POZOR

Všimněte si bezpodmínečně bezpečnostní upozornění!

- Skontrolujte nejprve správné připevnění rezervy na svém autu a ujistěte se, zda se dá dodatečná tíha cca. 35 kg upevnit (popř. zda-li se dá připevnit zesílení zevnitř) než namontujete nosič.
- U jednostranné polohy rezervy musíte nosič podle toho montovat (viz instrukci).
- **Kontrolujte před každým nástupem jízdy a mezi jízdou pravidelně pevnost usazení nosiče na rezervě - pneumatika (popř. pásy utáhnou) a také připevnění kol na nosiči rezervy, aby jste zamezili dalšího poškození upevňovacích prvku nebo aby jste je včas rozpoznaly a odstranily!**
- **Kryt rezervy předem odstranit. Tento nosič nesmí být upevněn na kryt rezervy**
- **Při naložení musí být bezpečnostní pás upevněn!**
- **Náklad nesmí vynikat více než 400mm od postranního osvětlení.**
- **Neopomeňte přípustné zatížení nápravy**
- **Osvětlení se smí nalézat maximálně v dolním rozmezí rezervy!**
- **Zadní osvětlení vozidla, jakož i blinkry nesmí být skrz nosič či jízdní kola zakrýváni!**
- Přispůsobte Váš způsob jízdy (rychlost atd.) u přepravy jízdních kol změněným poměrům.
- Jízdní kola při dopravě nepřikrývat s plachtou nebo podobně přikryt.
- Lehko stravitelné díle jako např. pumpa, košatiny, zvonek atd. musíte před nastoupením na cestu odstranit.
- Vyhýbejte se trhavému brzdění, akcelerace a řídicích pohybům.
- U výměny dílů používejte vždy jen originální části!

Pro řádnou a jistou montáž uposlechněte montážní návod přesně. U pochybování zřetelnosti na tyto pokyny poproste obchodníka nebo přímo výrobce o další informaci.

K Vašemu vlastnímu bezpečí by jste měli nosič a k tomu patřící náklad pravidelně kontrolovat, protože jste podle § 23 STVO k tomu zavázán a v škodném případě budete zodpovědný.

Výrobce a obchodník neručí za škody na věci nebo osoby na základě nepřiměřených montáží nebo nepřiměřenému užívání

Výrobek byl ověřen a za extrémních podmínek osvědčen, kde se zřetelem na bezpečí obdržel dobré výsledky. Proto můžeme u odborném provedení montáže vyloučit chybné funkce.

Typ. -č. 11208

Nosič rezervnej pneumatiky „Cross“

Návod pre montáž

Vážení zákazníci,

ďakujeme vám mnohokrát, že ste sa rozhodli pre tento výrobok. Tento nosič terénneho automobilu bol overený na úplnosť. Tento nosič rezervnej pneumatiky je z hliníku s vlastnou hmotnosťou cca. 7kg s upevňovacími dielami a jazdiacou pneumatikou – rámom. Než začnete s montážami, mali by ste skontrolovať úplnosť nosiča terénneho automobilu a prečítať si pozorne Návod pre montáž a bezpodmienečne Bezpečnostné upozornenia. Myslite prosím na to, že niektoré v kusovníku uvedené časti sú už predmontované. Technické zmeny vyhradené.

Obraz 1

Presuňte prechodnú objímku na spojovaciu rúru a zošrubujte nosnú rúru so spojovacou rúrou. Zoberte si na to šróby M6 X 40, podložky 6 mm a samoziastovacie matice M6. Na spojovacej rúre sú na oboch pozdĺžnych stranách vždy 3 vývrty. To sú možnosti posunutia k lícovaniu na príslušnú šírku pneumatiky.

Obraz 2

Na dolnej strane nosnej rúry sa nachádzajú 2 vývrty. Na tieto vývrty našrubujete pevne so zámkovým šrúbom M6 X 45, podložku 6 mm a samoziastovaciu maticu M6 upínaciu rúru.

Hlavy šrúbou zámkových šrúb sa musia nachádzať na zariadení strane k rezerve, aby sa zabránilo poškodeniu pneumatiky. Vid' foto. Do vývrtou od spojovacej rúry sa závesný šrúb s pásom zdola nasadí a s držiacími blokmi sa pevne prišrubuje. Teraz prekrížite pásy a zaháknite popruhovanie do upínacej ráčne. Viz foto

Obraz 3

Na montáže výkyvnej rúry potrebujete ozubenú podložku, zámkový šrúb M6 X 100, podložky 6mm a z umelej hmoty ryhovanú maticu M6. Ochranné gumy sú už predmontované.

Zámkové šróby sa zvonútra navon najprv cez vývrty nosnej rúry potom cez ozubenú podložku a až potom cez vývrty výkyvnej rúry s 6 mm podložkami a umelohmotnou rýhovanou maticou pevne utiahnu.

Keby sa mala rezerva nachádzať na ľavej strane, musíte otočný rám o 180° otočene montovať.

Obraz 4

Nosič držiaku stolu sa najprv pevne pritiahne s šrúbami M6 X 45, podložkami 6 mm a samoziastovacou maticou M6. Zošrubujete potom nosný stôl s nosnou rúrou. Použijete na to tiež šróby M6 X 45, ako i 6 mm podložku a samoziastovaciu maticu M6. Po tejto montáži sa dá nosný stôl nakláňať nahor.

Keby sa mala rezerva nachádzať na ľavej strane, musíte otočný rám o 180° otočene montovať.

Obraz 5

Obruč je z časti predmontovaná. Posuňte obruč ako je vidieť na fotografii obruč spojenia. Potom zošrubujete toto spojenie s plastovým dielom a šrúbami M6 X 30, podložkami 6 mm ako aj samoziastovaciu maticu M6 pevne spolu. Zasuňte teraz na dolnej strane obruče vždy kulisová skrutka M6 X 45 zľava a zprava do kulise obruče. Potom budú zavedené do kolajnice 3 vedenia pásu do tejto kulise a sice dve na jednej a dve na druhej strane. Teraz sa nastrčia koncové čapíčky na oboch stranách obruče. V nosnom stole sa nachádzajú vývrty pre pripevnenie obruče. Vložte závit zámkového šrúbu do týchto vývrtou, vytočte obruč stredovo k nosnej rúre a prišrubujte pevne obruč s podložkou 6 mm a samoziastovacou maticou M6. Uvoľnením tejto matice možno obruč individuálne nastaviť.

Dávajte pozor na to, aby sa nenachádzalo rovnaké množstvo vedenia pásu na strane. Viz obraz 5. Ak teraz budete nosný stôl nahor vyklápať, môžete so svorkami nosného stolu nosný stôl na jednej strane nosnej rúry zafixovať.

Obraz 6

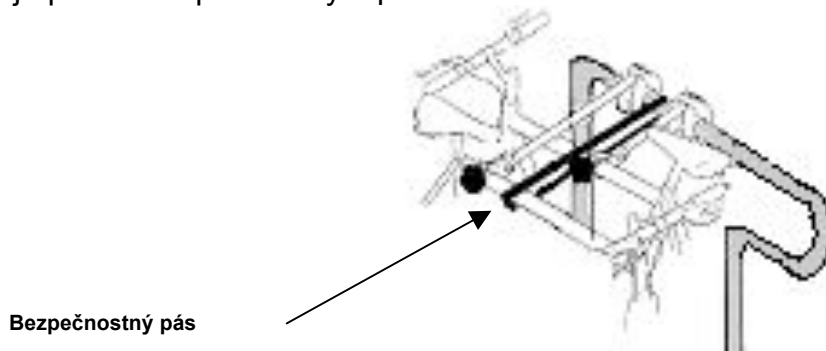
Pripevnie rezervného nosiča na rezerve

Keby sa mala rezerva nachádzať na ľavej strane, musíte otočný rám, ako aj nosný stôl o 180° pretočene namontovať. Postavíte spojovaciu rúru (3 Možnosť nastavenia) na šírku Vašej rezervnej pneumatiky. Uvoľníte upínacie popruhy. Nasadíte nosič so spojovacou rúrou na rezervu. Vysmerujete nosič vodorovne. Dávajte pozor na to, aby sa upínacie popruhy za rezervou prekrížili. Teraz utiahnite upínací popruh s upínacou ráčňou tak, až je nosič bezpečne a pevne namontovaný na rezerve.

Obraz 7

Pripevnenie jazdiacej pneumatiky na nosiči rezervnej pneumatiky

Prvá jazdná pneumatika sa dá najbližšie do prvej kolajnice (k autu najbližšie) a upevníte na výklopnej rúre s krátkym držiakom rámu. Pohánacie pneumatiky upevníte s 3 malými upínacími popruhmi. K tomu dávajte prosím pozor na to, že 2 upínacie popruhy sú na riadiacu pneumatiku a jeden upínací popruh na pevnú pneumatiku. Druhú jazdnú pneumatiku upevníte zvyknutým spôsobom opačne do druhej kolajnice a upevníte s dlhým držiakom rámu. Pneumatiky upevníte ako i u prvej pneumatiky popísané. Možno je potrebné jazdné pneumatiky inak ako popísané upevniť, individuálne na nosič obytného vozidla, aby bolo možné jazdné pneumatiky správne upevniť. Jazdné pneumatiky zaistíte teraz ešte s doplňujúcim bezpečnostným pásom. Vložíte bezpečnostný pás cez rám jazdnej pneumatiky a okolo výkyvnú rúru a pritiahnete ju pevne bezpečnostným pásom.



POZOR

Všimnite si bezpodmienečne bezpečnostné upozornenie!

- Skontrolujte najprv správne pripevnenie rezervy na svojom aute a uistite sa, či sa dá dodatočná váha cca. 35 kg upevniť (poprípade, či sa dá pripevniť zosilnenie zvnútra) než namontujete nosič.
- U jednostrannej polohy rezervy musíte nosič podľa toho montovať (viz inštrukciu).
- **Kontrolujte pred každým nástupom jazdy a medzi jazdou pravidelne pevnosť usadenia nosiča na rezerve - pneumatika (poprípade . pásy utiahnuť) a tiež pripevnenie pneumatiky na nosiči rezervy, aby ste zabránili ďalšieho poškodenia upevňovacích prvkou alebo aby ste ich včas rozpoznali a odstránili!**
- **Kryt rezervy dopredu odstrániť. Tento nosič nesmie byť upevnený na kryte rezervy**
- **Pri naložení musí byť bezpečnostný pás upevnený!**
- **Náklad nesmie vynikať viac než 400 mm od postranného osvetlenia.**
- **Nezabudnite prípustné zaťaženie nápravy**
- **Osvetlenie sa smie nachádzať maximálne v dolnom rozmedzení rezervy!**
- **Zadné osvetlenie vozidla, ako i blinkéry nesmia byť cez nosič či jazdné pneumatiky zakrývané!**
- Prispôbte Váš spôsob jazdy (rýchlosť atď.) u prepravy jazdných pneumatík pozmeneným pomerom.

- Jazdné pneumatiky pri doprave neprikrývať s plachtou alebo podobne prikryť.
- Lahko stratiteľné diely ako napr. pumpa, košatiny, zvonček atď. musíte pred nastúpením na cestu odstrániť.
- Vyhýbajte sa trhavému brzdeniu, akcelerácií a riadiacim pohybom.
- U výmeny dielou používajte vždy len originálne časti!

Pre poriadnu a istú montáž držte sa presne montážneho návodu. U pochybovania zreteľnosti na tieto pokyny poprosť obchodníka alebo priamo výrobcu o ďalšie informácie.


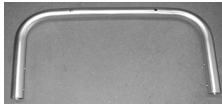
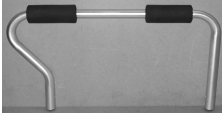
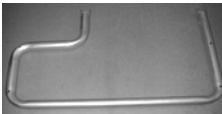
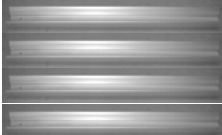





K Vašej vlastnej bezpečnosti by ste mali nosič a k tomu patriaci náklad pravidelne kontrolovať, pretože ste podľa § 23 STVO k tomu zaviazaný a v škodnom prípade budete zodpovedný.

Výrobca a obchodník neručí za škody na veciach alebo osobách na základe neprimeraných montáží alebo neprimeraného užívania



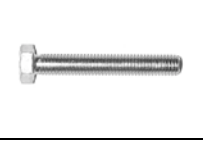
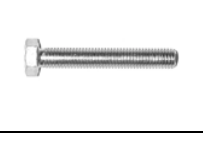
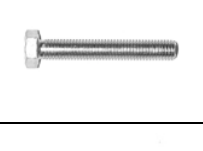
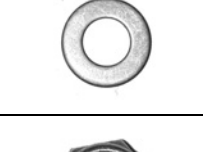


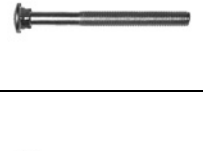
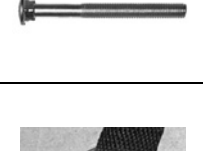

Výrobok bol overený a za extrémnych podmienok osvedčený, kde zreteľne za bezpečnosť obdržal dobré výsledky. Preto môžeme u odborného prevedenia montáže vylúčiť chybné funkcie.

D Stückliste Art.-Nr. 11208
GB Parts list Art. No. 11208
FR Liste des pièces n° d'art. 11208
I Lista pezzi codice 11208

NL Stuklijst 11208
CZ Kusovník výr. č. 11208
SK Kusovník výr. č. 11208

D - Bezeichnung GB - Designation FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Trägerrohr Supporting tube Tuyau de support, Tubo portante	Draagbuis Nosní trubka Nosná trubka		1	90374
Verbindungsrohr Connecting tube Tuyau de liaison Tubo di collegamento	Verbindingsbuis Spojovací trubka Spojovacia trubka		1	90375
Schwenkrohr Swivel tube Tube articulé Tubo orientabile	Zwaaipijp Otočná trubka Otočná rúra		1	90376
Trägertisch Table support Support table Tavolo di supporto	Draagtafel Nosný stůl Nosný stôl		1	90377
Radschienen Wheel rail Rails à vélo Guide delle ruote	Fietsrails Kolejničky pro kola Koľajnice kolesa		4	90518
Spannratsche Clamp ratchet Cliquet de tension Tenditore	Spanratel Upínací prostředek se západkou Upínací prostriedok so západkou		2	90378
Rahmenhalter Frame holder Fixe-cadre Supporto telaio	Framehouder Držák rámu Držiak rámov		1	11232
Rahmenhalter Frame holder Fixe-cadre Supporto telaio	Framehouder Držák rámu Držiak rámov		1	11233
Trägertischklammer Support plate clamp Pince de table support Fermo per piano portante	Platenklem Svěrka nosného stolu Zvierka nosného stola		1	90379
Sicherheitsgurt Safety belt Sangle de sécurité Cinghia di sicurezza	Veiligheidsriem Bezpečnostní pás Bezpečnostný pás		1	90224

D - Bezeichnung GB - Designation FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Spanngurt klein Tension belt Sangle de serrage, exécution petite Cinghia di fissaggio, piccola	Spanriem klein Upínací pás malý Malý upínací pás		6	90230
Übergangshülsen Adaptor sleeves Douilles de transition Manicotto di giunzione	Doorgangshuls Přechodné pouzdro Prechodné puzdra		2	90380
Schutzgummi Protective rubber Caoutchouc de protection Gomma protettiva	Beschermrubber Ochranná pryž Ochranná guma		2	90481
Trägertischhalter Support plate bracket Fixations de table support Supporto per piano portante	Steunplaat Držák nosného stolu Držiak nosného stola		2	90288
Rändelmutter M6 Knurled nut M6 Ecrou moleté M6 Dado zigrinato M6	Kartelmoer M6 Rýhovaná matice M6 Ryhovaná matica M6		2	90200
Zahnscheibe 2 x komplett Toothed lock washer 2 x Disque denté 2 x Puleggia 2 x	Tandschijf 2 x Ozubená podložka 2 x Ozubená podložka 2 x		4	90068
Endkappen End caps Embouts Cappuccio terminale	Eindoppen Koncový uzávěr Koncový uzáver		4	90516
Gurtführung Belt guide Guidage de sangle Guida della cinghia	Riemgeleiding Vedení bezpečnostních pásů Vodiaca drážka na bezpečnosť		6	90189
Montageanleitung + EGBE Assembly instructions + EGBE Instructions de montage + homologations EGBE Istruzioni per il montaggio + EGBE	Montagehandleiding + Europese goedkeuring Návod k montáži + EGBE Návod k montáži + ES – povolenie k prevádzke		1	90383
Schienenadapter (vormontiert) Rail adapter (pre-mounted) Adaptateur de rails (prémonté) Adattatore per binario (premontato)	Railadapter (voorgemonteerd) Kolejnicový adaptér (předmontovaný) Koľajnicový adaptér (predmontovaný)		2	90517

D - Bezeichnung GB - Designation FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Kunststoffblock Plastic block Bloc en plastique Blocco in materiale sintetico	Kunststofblok Plastový blok Blok z plastu		2	90412
Verbindungsblech Connecting plate Plaque de raccordement Lamiera di collegamento	Verbindingsplaat Spojovací plech Spojovací plech		2	90192
Schraube M6 X 45 Screw M6 X 45 Vis M6 X 45 Vite M6 X 45	Schroef M6 X 45 šroub M6 X 45 skrutka M6 X 45		4	90384
Schraube M6 X 40 Screw M6 X 40 Vis M6 X 40 Vite M6 X 40	Schroef M6 X 40 šroub M6 X 40 skrutka M6 X 40		2	90337
Schraube M6 X 30 Screw M6 X 30 Vis M6 X 30 Vite M6 X 30	Schroef M6 X 30 šroub M6 X 30 skrutka M6 X 30		4	90342
Scheibe 6 mm Washer 6 mm Rondelle 6 mm Rondella 6 mm	Sluitring 6 mm Kotouč 6 mm Podložka 6 mm		24	90251
Mutter M6 selbstsichernd Nut M6 self-locking Ecrou M6 autobloquante Dado M6 autobloccante	Moer M6 zelfborgend Matice M6 samozabezpečující Samoistiaca matica M6		16	90253
Schloßschraube M6 x 45 Lock Screw M6 x 45 Vis à tête ronde M6 x 45 Vite di serraggio M6 x 45	Slotschroef M6 x 45 Zámkový Šroub M6 x 45 Skrutka zámky M6 x 45		2	90385
Schloßschraube M6 x 100 Lock Screw M6 x 100 Vis à tête ronde M6 x 100 Vite di serraggio M6 x 100	Slotschroef M6 x 100 Zámkový Šroub M6 x 100 Skrutka zámky M6 x 100		2	90386
Kulissenschraube M6 x 45 Screw M6 x 45 Vis à coulisse M6 x 45 Vite a glifo M6 x 45	Coulissenschroef M6 x 45 Kulisový šroub M6 x 45 Kulisová skrutka M6 x 45		4	90010
Ösenschraube M6 x 35 mit Gurt M6 x 35 eyelet bolt with belt Boulon à œil M6 x 35 avec bande Bullone ad occhio M6 x 35 con cinghia	Oogbout M6 x 35 met kraag Závěsný šroub M6 x 35 s pásem Závesná skrutka M6 x 35 s pásom		2	90387

© EAL GmbH, 11208, Ma13

EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D-42115 Wuppertal